BLACK&DECKER®



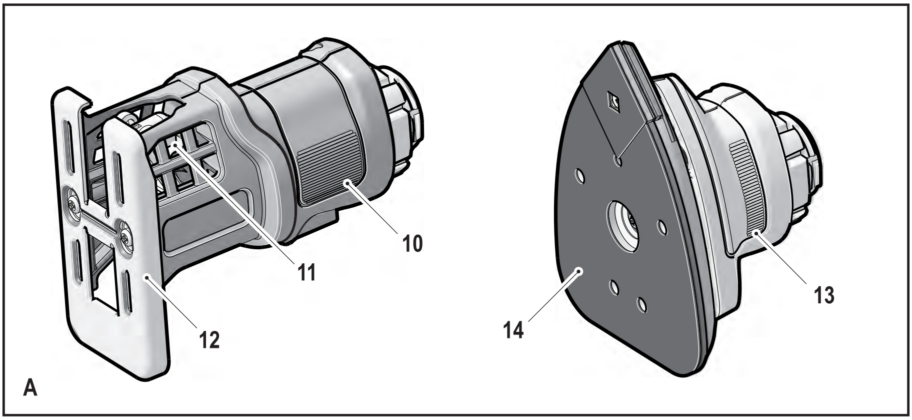

***Upozornenie !***
***Určené pre domácich majstrov.***

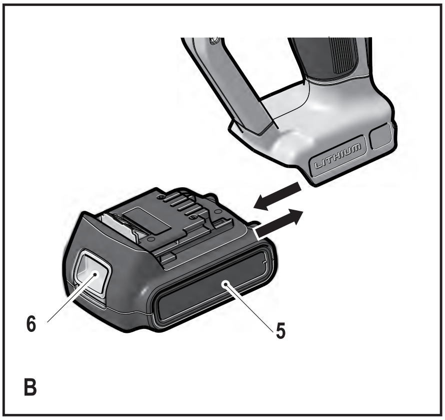
**511111-85 SK**

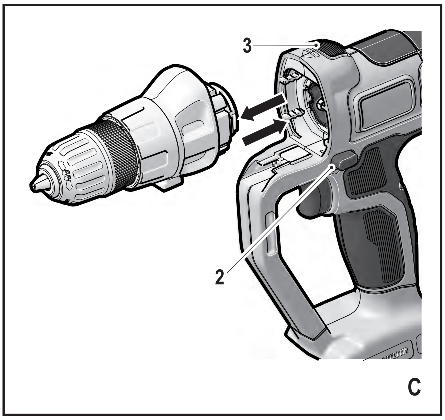
**Preložené z pôvodného návodu**

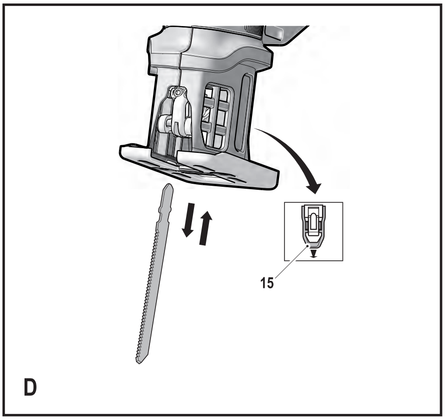
www.blackanddecker.eu

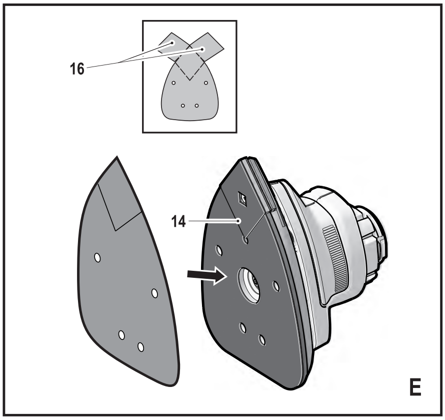
# MFL143

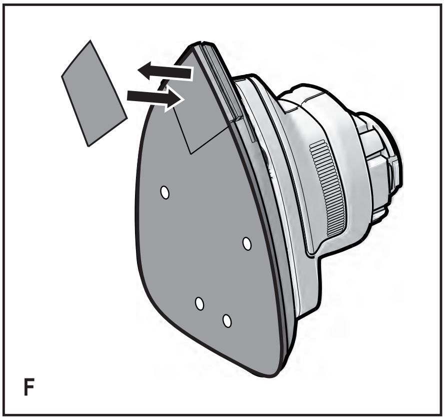

10
11
12
14
13
A

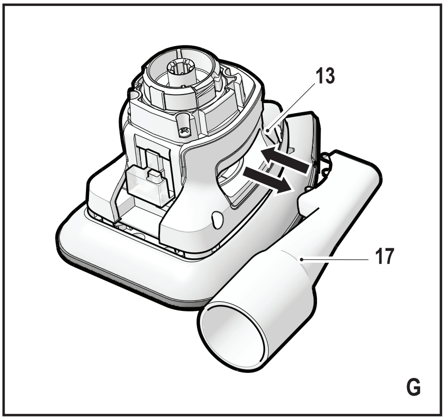

6
5
B

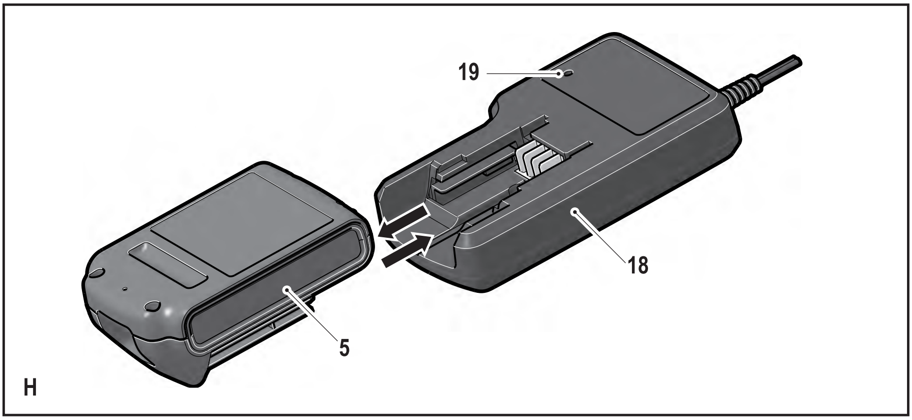

3
2
C

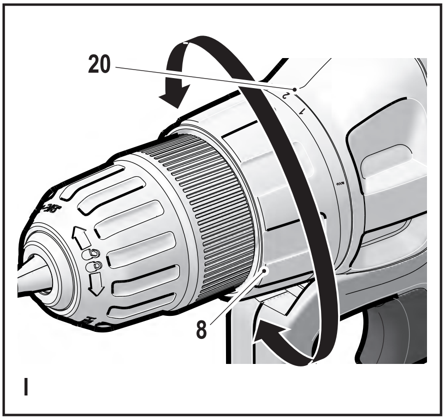

15
D

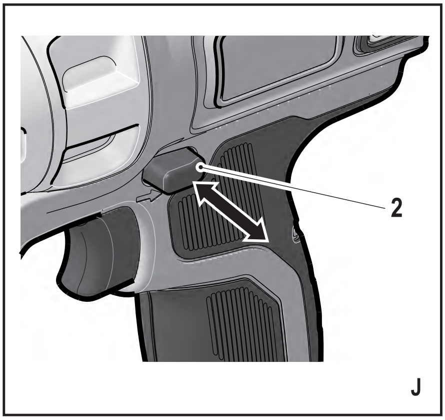

16
14
E


F


13
17
G


19
18
5
H


20
8
I


2
J

SLOVENČINA

## Použitie výrobku

Vaše viacúčelové náradie Black & Decker je určené na širokú škálu prác v domácej dielni.
S pomocou vŕtacej / skrutkovacej hlavice je toto náradie určené na skrutkovanie a na vŕtanie do dreva, kovu, plastov a ľahkého muriva.
S použitím pílovej hlavy je toto náradie určené na rezanie dreva, kovu a plastov.
S použitím brúsnej hlavy je toto náradie určené na brúsenie dreva, kovu, plastov a lakovaných povrchov.
Toto náradie je určené iba na spotrebiteľské použitie.
Vaša nabíjačka Black & Decker je určená na nabíjanie akumulátorov Black & Decker dodaných s týmto náradím.

## Bezpečnostné pokyny

### Všeobecné bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím

**Varovanie!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie.

**Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte na prípadné ďalšie použitie.** Označenie „elektrické náradie" vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (je opatrené prívodným káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez prívodného kábla).

**1. Bezpečnosť v pracovnom priestore**

a. **Pracovný priestor udržujte čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.

b. **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.

c. **Pri práci s elektrickým náradím zaistite bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

**2. Elektrická bezpečnosť**

a. **Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

b. **Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.

c. **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

d. **S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s mastnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.** Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

e. **Pri práci s náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f. **Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**3. Bezpečnosť obsluhy**

a. **Pri použití elektrického náradia zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pracujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.

b. **Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.

c. **Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypnutý hlavný vypínač.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prívodného kábla k elektrickej sieti, ak je hlavný vypínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.

d. **Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.

e. **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.** Tak je umožnená lepšia kontrola nad náradím v neočakávaných situáciách.

f. **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými dielcami.

g. **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie zariadenia na zachytávanie prachu, zaistite jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

**4. Použitie elektrického náradia a jeho údržba**

a. **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte na vykonávanú prácu správny typ elektrického**

**náradia.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.

b. **Ak nie je možné hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Každé elektrické náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.

c. **Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prívodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.

d. **Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať, alebo ktoré nepoznajú tieto bezpečnostné pokyny, aby s týmto elektrickým náradím pracovali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.

e. **Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielcov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.** Veľa nehôd býva spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.

f. **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými čepeľami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi manipuluje.

g. **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a držiaky nástrojov podľa týchto pokynov a berte do úvahy prevádzkové podmienky a prácu, ktorá bude vykonávaná.** Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

5. **Použitie akumulátorového náradia a jeho údržba**

a. **Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.

b. **Používajte elektrické náradie výhradne s akumulátormi, ktoré sú určené pre daný typ náradia.** Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.

c. **Ak sa akumulátor nepoužíva, uložte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k vzniku popálenín alebo požiaru.

d. **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak sa kvapalinou náhodne zasiahnete, zasiahnuté miesto umyte vodou. Ak sa Vám dostane kvapalina do očí, zasiahnuté miesto opláchnite a vyhľadajte lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

6. **Opravy**

a. **Opravy elektrického náradia zverte iba kvalifikovanému technikovi, ktorý bude používať originálne náhradné dielce.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

## Doplnkové bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím

**Varovanie!** Doplnkové bezpečnostné pokyny pre vŕtačky a príklepové vŕtačky

♦ **Pri vŕtaní s príklepom použite vhodnú ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.

♦ **Používajte prídavné rukoväti dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.

♦ **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Pri kontakte pracovného nástroja so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhe úraz elektrickým prúdom

♦ **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu montážneho prvku so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Montážne prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým“ vodičom, spôsobia, že neizolované kovové časti elektrického náradia budú tiež „živé“, čo môže obsluhe spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

♦ Nikdy nepoužívajte sekáče v režime vŕtanie. Príslušenstvo sa v materiáli zasekne a bude sa otáčať vŕtačka.

♦ Na zaistenie a upnutie obrobku k pracovnému stolu používajte svorky alebo iné vhodné prostriedky. Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.

♦ Pred vŕtaním do stien, podláh alebo stropov zistite polohu elektrických vedení a potrubia.

♦ Ihneď po ukončení vŕtania sa nedotýkajte vrtáka, pretože môže byť horúci.

♦ V tomto návode je opísané odporučené použitie tohto náradia. Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a vykonávanie iných pracovných operácií než je odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia obsluhy alebo riziko spôsobenia hmotných škôd.

**Varovanie!** Doplnkové bezpečnostné pokyny pre priamočiare a mečové píly

♦ **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Pri kontakte pracovného nástroja so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhe úraz elektrickým prúdom.

- **Na zaistenie a upnutie obrobku k pracovnému stolu používajte svorky alebo iné vhodné prostriedky.** Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- **Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od miesta rezu.** Zo žiadneho dôvodu nikdy nesiahajte do priestoru pod obrobok. Nevkladajte prsty alebo palec do blízkosti pílového listu a upínacej svorky pílového listu. Nepokúšajte sa stabilizovať pílu uchopením pätky píly.
- **Udržujte rezné násady ostré.** Tupé alebo poškodené pílové listy môžu pri práci spôsobiť vychýlenie alebo zablokovanie pílového listu. Vždy používajte typ pílového listu zodpovedajúci materiálu obrobku a typu rezu.
- Pri rezaní rúrok a potrubia sa uistite, či sa v nich nenachádzajú elektrické vodiče, voda atď.
- Nedotýkajte sa obrobku alebo rezného nástroja ihneď po ukončení rezu. Môžu byť veľmi horúce.
- Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá. Pred rezaním do stien, podláh a stropov skontrolujte polohu elektrických vodičov a potrubia.
- Po uvoľnení hlavného vypínača bude príslušenstvo pokračovať v pohybe. Pred odložením náradia vždy uvoľnite vypínač a počkajte, kým nedôjde k úplnému zastaveniu príslušenstva.

**Varovanie!** Kontakt alebo vdychovanie prachu a pilín, ktoré vznikajú pri rezaní, môže ohroziť zdravie pracovníka i okolostojacich osôb. Používajte masku proti prachu určenú špeciálne na ochranu pred toxickým prachom a podobnými látkami a zaistite, aby boli takto chránené všetky osoby nachádzajúce sa alebo vstupujúce do pracovného priestoru.

- V tomto návode je opísané odporučené použitie tohto náradia. Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a vykonávanie iných pracovných operácií než je odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia obsluhy alebo riziko spôsobenia hmotných škôd.

**Varovanie!** Ďalšie bezpečnostné pokyny týkajúce sa brúsok

- **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Pri kontakte pracovného nástroja so „živým" vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhe úraz elektrickým prúdom
- **Na zaistenie a upnutie obrobku k pracovnému stolu používajte svorky alebo iné vhodné prostriedky.** Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.

**Varovanie!** Vyhýbajte sa kontaktu alebo vdýchnutiu prachu vzniknutého brúsením. Tento prach môže ohrozovať zdravie obsluhy a okolostojacich osôb. Používajte masku proti prachu určenú špeciálne na ochranu pred toxickým prachom a podobnými látkami a zaistite, aby boli takto chránené všetky osoby nachádzajúce sa alebo vstupujúce do pracovného priestoru.

- Po brúsení starostlivo odstráňte všetok prach.
- Buďte veľmi opatrní pri brúsení povrchov s nátermi, ktoré môžu obsahovať prísadu olova, alebo pri brúsení drevených alebo kovových materiálov, pri ktorom môžu vznikať toxické látky:
  - Zamedzte vstupu detí a tehotných žien do pracovného priestoru.
  - V pracovnom priestore nejedzte, nepite a nefajčite.
  - Zaistite bezpečnú likvidáciu prachu a ostatných nečistôt vzniknutých pri brúsení.
- V tomto návode je opísané odporučené použitie tohto náradia. Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a vykonávanie iných pracovných operácií než je odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia obsluhy alebo riziko spôsobenia hmotných škôd.

## Bezpečnosť ostatných osôb

- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.

## Zvyškové riziká

Ak sa náradie používa iným spôsobom, než je uvedené v priložených bezpečnostných varovaniach, môžu sa objaviť dodatočné zvyškové riziká. Tieto riziká môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho použitia, dlhodobého použitia atď.

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- Zranenia spôsobené kontaktom s akoukoľvek rotujúcou alebo pohybujúcou sa časťou.
- Zranenia spôsobené pri výmene dielov, pracovného nástroja alebo príslušenstva.
- Zranenia spôsobené dlhodobým použitím náradia. Ak používate akékoľvek náradie dlhší čas, zaistite, aby sa robili pravidelné prestávky.
- Poškodenie sluchu.
- Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu vytváraného pri použití náradia (príklad: - práca s drevom, najmä s dubovým, bukovým a MDF).

## Vibrácie
Deklarovaná úroveň vibrácií uvedená v technických údajoch a vo vyhlásení o zhode bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou normou EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou. Deklarovaná úroveň vibrácií sa môže tiež použiť na predbežné stanovenie času práce s týmto náradím.

**Varovanie!** Úroveň vibrácií sa pri aktuálnom použití elektrického náradia môže líšiť od deklarovanej úrovne vibrácií v závislosti od spôsobu použitia náradia. Úroveň vibrácií môže byť oproti uvedenej hodnote vyššia.

Pri stanovení času pôsobenia vibrácií, z dôvodu určenia bezpečnostných opatrení podľa normy 2002/44/EC na ochranu osôb pravidelne používajúcich elektrické náradie v zamestnaní, by mal predbežný odhad pôsobenia vibrácií brať na zreteľ aktuálne podmienky použitia náradia s prihliadnutím na všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno.

## Štítky na náradí
Na náradí sú nasledujúce piktogramy:

**Varovanie!** Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia úrazu si používateľ musí prečítať tento návod na obsluhu.

## Elektrická bezpečnosť

## Ďalšie bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky

### Akumulátory
- ♦ Nikdy sa nepokúšajte akumulátor z akéhokoľvek dôvodu rozoberať.
- ♦ Zabráňte kontaktu akumulátora s vodou.
- ♦ Neskladujte akumulátory na miestach, kde môže teplota presiahnuť 40 °C.
- ♦ Nabíjajte akumulátory iba pri teplotách v rozsahu od 10 do 40 °C.
- ♦ Nabíjajte iba nabíjačkou dodanou s náradím.
- ♦ Pri likvidácii akumulátorov sa riaďte pokynmi uvedenými v časti „Ochrana životného prostredia“.

Nepokúšajte sa nabíjať poškodené akumulátory.

### Nabíjačky
- ♦ Používajte nabíjačku Black & Decker len na nabíjanie akumulátora, ktorý bol dodaný s týmto výrobkom. Ostatné akumulátory môžu prasknúť, spôsobiť poranenie alebo iné škody.
- ♦ Nikdy sa nepokúšajte nabíjať akumulátory, ktoré nie sú na nabíjanie určené.
- ♦ Poškodené káble ihneď vymeňte.
- ♦ Zabráňte kontaktu nabíjačky s vodou.
- ♦ Nepokúšajte sa nabíjačku otvoriť.
- ♦ Nepokúšajte sa nabíjačku rozoberať.

Táto nabíjačka nie je určená na vonkajšie použitie.

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod.

### Elektrická bezpečnosť

Táto nabíjačka má dvojitú izoláciu. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča. Vždy skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti zodpovedá napätiu, ktoré je uvedené na výkonovom štítku výrobku. Nikdy sa nepokúšajte nahradiť nabíjačku priamym pripojením k zásuvke elektrického prúdu.

- ♦ Ak je poškodený prívodný kábel, musí byť vymenený výrobcom alebo v autorizovanom servise Black & Decker, aby sa zabránilo možným rizikám.

# Popis
Toto zariadenie sa skladá z niektorých alebo zo všetkých nasledujúcich častí.
1. Vypínač s reguláciou otáčok
2. Prepínač pravého / ľavého chodu
3. Uvoľňovacie tlačidlo hlavy
4. Držiak nástrojov
5 Akumulátor
6. Uvoľňovacie tlačidlá akumulátora
7. Vŕtacia / skrutkovacia hlava
8. Prstenec na nastavenie uťahovacieho momentu
9. Skľučovadlo

## Obr. A
10. Pílová hlava
11. Upínacia svorka pílového listu
12. Pätka píly
13. Brúsna hlava
14. Brúsna základňa

# Zostavenie
**Varovanie!** Pred zostavením vyberte z náradia akumulátor.

## Nasadenie a vybratie akumulátora (obr. B)
- ♦ Ak chcete akumulátor (5) nasadiť, vyrovnajte ho s miestom jeho uloženia na náradí. Zasuňte akumulátor do náradia a zatlačte naň tak, aby došlo k jeho riadnemu usadeniu.
- ♦ Ak chcete akumulátor vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (6) a súčasne vysúvajte akumulátor z náradia.

## Nasadenie a odobratie hláv náradia (obr. C)
- ♦ Ak chcete náradie zablokovať, nastavte prepínač pre smer chodu (2) do stredovej polohy.
- ♦ Hlavu vyberiete tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlo hlavy (3) a hlavu z náradia vysuniete von.
- ♦ Hlavu nasadíte tak, že ju zarovnáte s miestom jej uloženia na náradí podľa obrázku a zatlačíte na ňu tak, aby došlo k jej riadnemu usadeniu.

## Upnutie a vybratie vrtáka alebo skrutkovacieho nástavca
Hlava vŕtačky / skrutkovača je vybavená rýchloupevňovacím skľučovadlom, ktoré uľahčuje výmenu nástrojov.

- Ak chcete náradie zablokovať, nastavte prepínač pre smer chodu (2) do stredovej polohy.
- Otvorte skľučovadlo (9) otáčaním prednej časti objímky v smere chodu hodinových ručičiek jednou rukou, zatiaľ čo zadnú časť objímky držíte druhou rukou.
- Do skľučovadla (9) zasuňte upínaciu stopku nástroja.
- Dotiahnite skľučovadlo (9) otáčaním prednej časti objímky proti smeru chodu hodinových ručičiek jednou rukou, zatiaľ čo zadnú časť objímky držíte druhou rukou.
- Skrutkovací nástavec vyberte z držiaka nástrojov vytiahnutím von.
- Skrutkovací nástavec uložíte zatlačením do držiaka.

### Nasadenie a odobratie pílového listu (obr. D)

- Ak chcete náradie zablokovať, nastavte prepínač pre smer chodu (2) do stredovej polohy.
- Pílový list upnete tak, že stlačíte dole páčku (15) a v tejto polohe ju podržíte.
- Do upínacej svorky (11) zasuniete spôsobom znázorneným na obrázku pílový list. Uistite sa, či ozubenie smeruje dopredu.
- Uvoľnite páčku.
- Pílový list vyberiete tak, že stlačíte dole páčku (15) a pílový list vysuniete z upínacej svorky von.

### Montáž a demontáž brúsnych papierov (obr. E)

Na brúsnu hlavu sa upínajú už vyseknuté brúsne papiere.

- Ak chcete náradie zablokovať, nastavte prepínač pre smer chodu (2) do stredovej polohy.
- Pred upevnením nového papiera odstráňte dve doplnkové kosoštvorcové špičky (16).
- Brúsny papier upevnite tak, že ho zarovnáte so základňou (14) podľa obrázku.
- Pritlačte brúsny papier na brúsnu základňu a uistite sa, či sú otvory v brúsnom papieri zarovnané s otvormi v brúsnej základni.
- Brúsny papier odstránite tak, že ho z brúsnej podložky stiahnete.

**Varovanie!** Nikdy nepoužívajte náradie bez nasadeného brúsneho papiera alebo príslušenstva.

### Výmena kosoštvorcovej brúsnej špičky (obr. F)

Brúsne papiere sa dodávajú s dvoma náhradnými kosoštvorcovými špičkami. Pokiaľ je kosoštvorcová špička opotrebená, je ju možné obrátiť. Pokiaľ sú obe strany opotrebené, kosoštvorcovú špicu vymeňte.

- Ak chcete náradie zablokovať, nastavte prepínač pre smer chodu (2) do stredovej polohy.
- Špicu obrátite tak, že ju vyberiete, otočíte o 180° a pritlačíte späť do základne.
- Špicu vymeníte tak, že opotrebenú zo základne vyberiete a novú do základne pritlačíte.

**Varovanie!** Pri vyberaní špice z podložky dávajte pozor, aby ste nevytiahli z brúsnej základne podložku.

### Nasadenie a vybratie adaptéra odsávania prachu (obr. G)

- Adaptér odsávania prachu (17) zarovnajte s brúsnou hlavou (13) podľa obrázku.
- Adaptér pevne a rovnomerne zatlačte do brúsnej základne.
- K adaptéru odsávania prachu pripojte vysávač.
- Adaptér odsávania prachu (17) vytiahnite z brúsnej hlavy (13) von.

## Použitie

**Varovanie!** Nechajte náradie pracovať jeho vlastným tempom. Zamedzte preťažovaniu náradia.

**Varovanie!** Pred vŕtaním do stien, podláh alebo stropov zistite polohu elektrických vedení a vodovodných, plynových alebo iných potrubí.

### Nabíjanie akumulátora (obr. H)

Akumulátor musí byť nabitý pred prvým použitím a vždy, keď dôjde k výraznému poklesu jeho výkonu. Akumulátor sa môže počas nabíjania zahrievať. Ide o normálny stav, ktorý neznamená žiadny problém.

**Varovanie!** Nenabíjajte akumulátor, ak okolitá teplota klesne pod 10 °C alebo ak presiahne 40 °C. Odporúčaná teplota prostredia na nabíjanie: približne 24 °C.
**Poznámka: Nabíjačka nebude akumulátor nabíjať, ak je teplota jeho článku nižšia než zhruba 0 °C alebo vyššia než 40 °C. Akumulátor by mal byť ponechaný v nabíjačke a nabíjačka ho začne automaticky nabíjať, hneď ako sa teplota článkov akumulátora zvýši alebo zníži.**

- Ak chcete akumulátor (5) nabiť, vložte ho do nabíjačky (18). Akumulátor je možné do nabíjačky vložiť iba jedným spôsobom. Nepoužívajte nadmernú silu. Uistite sa, že je akumulátor v nabíjačke riadne usadený.
- Pripojte nabíjačku k sieti a zapnite ju.

Indikátor nabíjania (19) bude nepretržite zeleno blikať (pomaly).
Nabíjanie bude ukončené, hneď ako začne indikátor nabíjania (19) neprerušovane zeleno svietiť. Akumulátor môže byť ponechaný v nabíjačke so svietiacou diódou neobmedzene dlhý čas. Svietiaca dióda LED prejde pri občasnom dobíjaní akumulátora z trvale svietiacej zelenej na blikajúcu zelenú (nabíjanie). Indikátor nabíjania (19) bude svietiť tak dlho, ako dlho bude akumulátor vložený do nabíjačky, ktorá je pripojená k elektrickej sieti.

- Vybité akumulátory nabite do 1 týždňa. Prevádzková životnosť akumulátora sa značne skráti, ak ho budete skladovať vo vybitom stave.

### Ponechanie akumulátora v nabíjačke

Akumulátor môže byť ponechaný v nabíjačke so svietiacou LED diódou neobmedzene dlhý čas. Nabíjačka bude akumulátor udržiavať v nabitom stave.

### Diagnostická funkcia nabíjačky

Ak nabíjačka deteguje vybitý alebo poškodený akumulátor, indikátor nabíjania (19) začne rýchlo červeno blikať. Postupujte nasledovne:

- Vyberte akumulátor (5) z nabíjačky a vložte ho späť do nabíjačky.
- Ak bude kontrolka nabíjania stále rovnako rýchlo červeno blikať, použite iný akumulátor, aby ste sa uistili, či nabíjačka pracuje správne.
- Ak prebieha nabíjanie iného akumulátora správne, pôvodný akumulátor je poškodený a mal by byť vrátený autorizovanému servisu, kde bude zaistená jeho recyklácia.
- Ak je pri použití iného akumulátora indikácia rovnaká ako pri pôvodnom, zverte kontrolu a testovanie nabíjačky autorizovanému servisu.

**Poznámka: Skúška, ktorá určí, či je akumulátor poškodený, môže trvať až 60 minút. Ak je akumulátor príliš horúci alebo príliš studený, LED dióda bude striedavo pomaly a rýchlo červeno blikať.**

### Voľba uťahovacieho momentu alebo polohy pre vŕtanie (obr. I)

Toto náradie je vybavené objímkou na nastavenie uťahovacieho momentu pre doťahovanie skrutiek.

- Ak chcete vŕtať , nastavte objímku (8) do polohy pre vŕtanie zarovnaním symbolu so značkou (20).
- Pri skrutkovaní nastavte objímku na požadovanú hodnotu momentu.
- Ak nepoznáte ešte vhodné nastavenie, postupujte nasledovne:
  - Objímku (8) natočte do polohy (1).
  - Dotiahnite prvú skrutku.
  - Ak začne spojka pred dosiahnutím požadovaného výsledku preklzávať, zväčšite hodnotu momentu nastavením objímky do ďalšej polohy a pokračujte v uťahovaní skrutky. Opakujte tento postup, kým nedosiahnete požadované nastavenie. Použite toto nastavenie aj na dotiahnutiu zostávajúcich skrutiek.

### Voľba smeru otáčania (obr. J)

Pri vŕtaní, doťahovaní skrutiek, rezaní a brúsení používajte otáčanie smerom dopredu (v smere pohybu hodinových ručičiek). Na povoľovanie skrutiek a uvoľňovanie zablokovaných vrtákov používajte ľavý chod (proti smeru pohybu hodinových ručičiek).

- Ak chcete zvoliť pravý chod, zatlačte prepínač pre chod (2) doľava.
- Ak chcete zvoliť ľavý chod, zatlačte prepínač pre chod doprava.
- Ak chcete náradie zablokovať, nastavte prepínač pre chod do stredovej polohy.

### Vŕtanie/skrutkovanie

- Pomocou prepínača pre chod (2) zvoľte smer otáčania vpred alebo vzad.
- Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač s plynulou reguláciou otáčok (1). Otáčky náradia závisia od intenzity stlačenia tohto vypínača.
- Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite vypínač s plynulou reguláciou otáčok.

### Rezanie

- Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač s plynulou reguláciou otáčok (1). Otáčky náradia závisia od intenzity stlačenia tohto vypínača.
- Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite vypínač s plynulou reguláciou otáčok.

### Brúsenie

- Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač s plynulou reguláciou otáčok (1). Otáčky náradia závisia od intenzity stlačenia tohto vypínača.
- Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite vypínač s plynulou reguláciou otáčok.

## Rady na optimálne použitie

### Vŕtanie

- Vždy vyvíjajte mierny tlak v osi vrtáka.
- Tesne pred preniknutím špičky vrtáka druhou stranou obrobku zmenšite tlak vyvíjaný na náradie.
- Aby pri prieniku vrtáka nedochádzalo k tvorbe triesok na povrchu obrobku, podložte obrobok kúskom dreva.
- Pri vŕtaní otvorov do dreva, ktoré majú väčší priemer, používajte ploché vrtáky do dreva.
- Pri vŕtaní do kovu používajte vrtáky z rýchloreznej ocele (HSS).
- Pri vŕtaní do muriva použite vrtáky do muriva.
- Ak nevŕtate do liatiny alebo do mosadze, používajte pri vŕtaní kovov mazivo.
- Pre zvýšenie presnosti vŕtania si vždy uprostred diery, ktorú chcete vŕtať, vytvorte na povrchu obrobku pomocou priebojníka vodiacu značku.

### Skrutkovanie

- Vždy používajte správny typ a veľkosť skrutkovacieho nástavca.
- Ak sa nedajú skrutky správne pritiahnuť, použite ako mazivo malé množstvo saponátu alebo mydlového roztoku.
- Vždy držte náradie so skrutkovacím nástavcom v jednej osi so skrutkou.

### Rezanie

- Vždy používajte typ pílového listu zodpovedajúci materiálu obrobku a typu rezu.
- Pokiaľ je potrebné, v počiatočnom mieste rezu vyvŕtajte otvor.

**Pri rezaní obrobkov z dreva nie je treba vyvŕtať vodiaci otvor:**

- Vyznačte si požadovaný počiatočný bod.
- Náradie nakloňte dopredu a predný zaoblený okraj pätky píly priložte k obrobku.
- Zapnite náradie a pomaly zarežte pílový list do obrobku v požadovanom počiatočnom bode.

**Pri rezaní tabuľových plechov:**

- Pre dosiahnutie čistého rezu upnite zo zadnej strany obrobku kus preglejky alebo mäkkého dreva a rez veďte touto zostavou.
- Pílový list netlačte do obrobku silou. Vezmite do úvahy, že rezanie tabuľového plechu zaberie viac času ako rezanie hrubých drevených obrobkov.
- Pred rezaním naneste na reznú čiaru tenký olejový film.
- Rez vykonáte tak, že zapnete náradie a znížite ho dole tak, aby bol pílový list presne nad miestom zárezu. Zadnú stranu pätky píly spustite dole k obrobku a udržujte pevný prítlak. S pätkou píly pritlačenou k ploche obrobku veďte pílový list obrobkom.

**Pri rezaní laminátov:**

- Tenké lamináty režte zadnou stranou otočenou nahor, keďže sa viac štiepi tá strana obrobku, ktorá je smerom k pätke píly.
- Pre dosiahnutie čistých rezov, upnite na obe strany obrobku kúsok odpadového dreva alebo drevotriesky a vykonajte rez cez celú túto zostavu.

### Brúsenie

- Nevyvíjajte na náradie príliš veľký tlak.
- Pravidelne kontrolujte stav brúsneho papiera. Ak je to nutné, vymeňte ho.
- Ak brúsite náterové vrstvy pred nanesením novej vrstvy farby, používajte brúsny papier s veľmi jemnými brúsnymi zrnami.
- Na veľmi nerovnom povrchu alebo pri odstraňovaní náterových vrstiev začnite prácu s brúsnym papierom s hrubými zrnami. Na ostatných povrchoch začnite prácu s brúsnym papierom so strednou veľkosťou zŕn. V oboch prípadoch postupne nahrádzajte hrubší brúsny papier jemnejším, aby ste dosiahli dokonalú povrchovú úpravu.
- Ďalšie informácie o dostupnom príslušenstve pre brúsenie, leštenie, stieranie a kefovanie získate u Vášho predajcu.

## Príslušenstvo

Výkon Vášho náradia závisí od používaného príslušenstva. Príslušenstvá Black & Decker a Piranha sú navrhnuté a vyrobené podľa noriem pre vysokú kvalitu a sú určené na zvýšenie výkonu Vášho náradia. Použitím tohto príslušenstva docielite ten najlepší výsledok, ktorý Vám Vaše náradie môže poskytnúť.

## Údržba

Vaše náradie Black & Decker bolo skonštruované tak, aby pracovalo dlhý čas s minimálnymi nárokmi na údržbu. Riadna starostlivosť o výrobok a jeho pravidelné čistenie Vám zaistia jeho bezproblémový chod.

**Varovanie!** Pred vykonávaním akejkoľvek údržby elektrického náradia s prívodným káblom alebo náradia s batériami:

- Zariadenie vždy odpojte od elektrickej siete.
- Alebo náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor, ak je náradie vybavené samostatným akumulátorom.
- Alebo ak nie je možné akumulátor vybrať, nechajte náradie v chode, kým nedôjde k jeho úplnému vybitiu.
- Pred čistením nabíjačky odpojte nabíjačku od siete. Vaša nabíjačka nevyžaduje žiadnu údržbu okrem pravidelného čistenia.
- Vetracie otvory náradia a nabíjačky pravidelne čistite mäkkou kefou alebo suchou handričkou.
- Pomocou vlhkej handričky pravidelne čistite kryt motora. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Pravidelne otvárajte skľučovadlo a poklepaním odstráňte prach z vnútornej časti náradia (ak má náradie skľučovadlo).

### Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prívodného kábla:

- Zaistite ekologické odstránenie starej zástrčky.
- Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.
- Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.

**Varovanie!** Na uzemňovaciu svorku nebude pripojený žiadny vodič. Dodržujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poistka: 5 A.

## Ochrana životného prostredia

Trieďte odpad. Tento výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom komunálnom odpade.

Ak nebudete výrobok Black & Decker ďalej používať alebo ak si ho želáte nahradiť novým, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zaistite likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.

Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Pri kúpe nových výrobkov Vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektroodpadov z domácnosti.

Spoločnosť Black & Decker poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov Black & Decker po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete získať výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, Váš výrobok ktorémukoľvek autorizovanému zástupcovi servisu, ktorý náradie odoberie a zaistí jeho recykláciu.

Miesto najbližšieho autorizovaného servisu Black & Decker nájdete na príslušnej adrese uvedenej v tomto návode. Zoznam autorizovaných servisov Black & Decker a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: **www.2helpU.com**.

### Akumulátory

Nechajte náradie v chode, kým nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora a potom ho z náradia vyberte.

- ♦ Akumulátory typu NiCd, NiMH a Li-Ion je možné recyklovať. Odovzdajte ich v autorizovanom servise alebo do miestnej zberne, kde budú recyklované alebo zlikvidované tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia.

## Technické údaje

| | | MFL143 (H1) |
|---|---|---|
| Napätie | V | 14,4 |

| Vŕtačka/skrutkovač | | |
|---|---|---|
| Otáčky naprázdno | $min^{-1}$ | 0-700 |
| Max. krútiaci moment | Nm | 15 |
| Maximálny priemer skľučovadla | mm | 10 |
| Hmotnosť | kg | 1,3 |
| Maximálny priemer vrtáka pri vŕtaní | | |
| Oceľ | mm | 10 |
| Drevo | mm | 25 |

| Priamočiara píla | | |
|---|---|---|
| Otáčky naprázdno | $min^{-1}$ | 2500 |
| Hmotnosť | kg | 1,28 |
| Max. hĺbka rezu | | |
| Drevo | mm | 50 |
| Oceľ | mm | 5 |
| Hliník | mm | 10 |

| Brúska | | |
|---|---|---|
| Otáčky naprázdno | $min^{-1}$ | 0-8 500 |
| Hmotnosť | kg | 1,12 |

| Akumulátor | | BL1314 |
|---|---|---|
| Napätie | V | 14,4 |
| Kapacita | Ah | 1,3 |
| Typ | | Li-Ion |

| Nabíjačka | | 905531** (typ. 1) |
|---|---|---|
| Napájacie napätie | V | 230 |
| Výstupné napätie | V | 16,4 |
| Prúd | mA | 200 |
| Približný čas nabíjania | h | 5 - 7 |

| Hladina akustického tlaku podľa normy EN 60745: |
|---|
| Akustický tlak ($L_{pA}$) 82,7 dB(A), odchýlka (K) 3 dB(A), Akustický výkon ($L_{WA}$) 93,7 dB(A), odchýlka (K) 3 dB(A) |

| Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN 60745: |
|---|
| Vŕtanie do kovu ($a_{h, D}$) < 2,5 m/s², odchýlka (K) 1,5 m/s², Skrutkovanie bez rázov ($a_h$) < 2,5 m/s², odchýlka (K) 1,5 m/s², Rezanie dosiek ($a_{h, B}$) 8,2 m/s², odchýlka (K) 1,5 m/s², Rezanie tabuľových plechov ($a_{h, M}$) 8,9 m/s², odchýlka (K) 1,5 m/s², Brúsenie ($a_h$) 3,9 m/s², odchýlka (K) 1,5 m/s² |

## ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA

CE 11

**MFL143**

Spoločnosť Black & Decker vyhlasuje, že tieto produkty popisované v technických údajoch spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 2006/42/EC, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-2, EN60745-2-4, EN60745-2-11,

Ak chcete získať ďalšie informácie, kontaktujte, prosím, spoločnosť Black & Decker na tejto adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na konci tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti Black & Decker.



Kevin Hewitt
Viceprezident pre spotrebiteľskú techniku
Black & Decker Europe,
210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
United Kingdom
22/06/2011

## Záruka

Spoločnosť Black & Decker je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku. Táto záruka je ponúkaná v prospech zákazníka a nijako neovplyvní jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

Ak sa objavia na výrobku Black & Decker, v priebehu 24 mesiacov od kúpy, akékoľvek materiálové či výrobné chyby, spoločnosť Black & Decker garantuje v snahe o minimalizovanie Vašich starostí bezplatnú výmenu chybných dielov, opravu alebo výmenu celého výrobku za nižšie uvedených podmienok:

- ♦ Výrobok nebol používaný na obchodné alebo profesionálne účely a nedochádzalo k jeho prenájmu;
- ♦ Výrobok nebol vystavený nesprávnemu použitiu a nebola zanedbaná jeho predpísaná údržba;
- ♦ Výrobok nebol poškodený cudzím zavinením;
- ♦ Opravy neboli vykonávané inými osobami, než autorizovanými opravármi alebo mechanikmi autorizovaného servisu Black & Decker.

Ak požadujete záručnú opravu, budete musieť predajcovi alebo zástupcovi autorizovaného servisu predložiť doklad o kúpe výrobku. Miesto najbližšieho autorizovaného servisu Black & Decker nájdete na príslušnej adrese uvedenej v tomto návode. Zoznam autorizovaných servisov Black & Decker a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: **www.2helpU.com**.

Navštívte, prosím, naše internetové stránky **www.blackanddecker.co.uk** a zaregistrujte tu Váš nový výrobok. Registrácia umožňuje spoločnosti Black & Decker informovať zákazníkov o priebežných zmenách a nových výrobkoch. Ďalšie informácie o značke Black & Decker a o celom rade našich ďalších výrobkov nájdete na adrese **www.blackanddecker.co.uk**.

**STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.**
Stará Vajnorská cesta 8
831 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: 00421 244 638 121,3 Fax: 00421 244 638 122
www.blackanddecker.sk
www.dewalt.sk
informacie@blackanddecker.sk

**BAND SERVIS**
Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063 Fax: 00421 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

**BAND SERVIS**
Južná trieda 17 (budova TWD)
040 01 Košice
Tel.: 00421 556 233 155
bandserviske@zoznam.sk

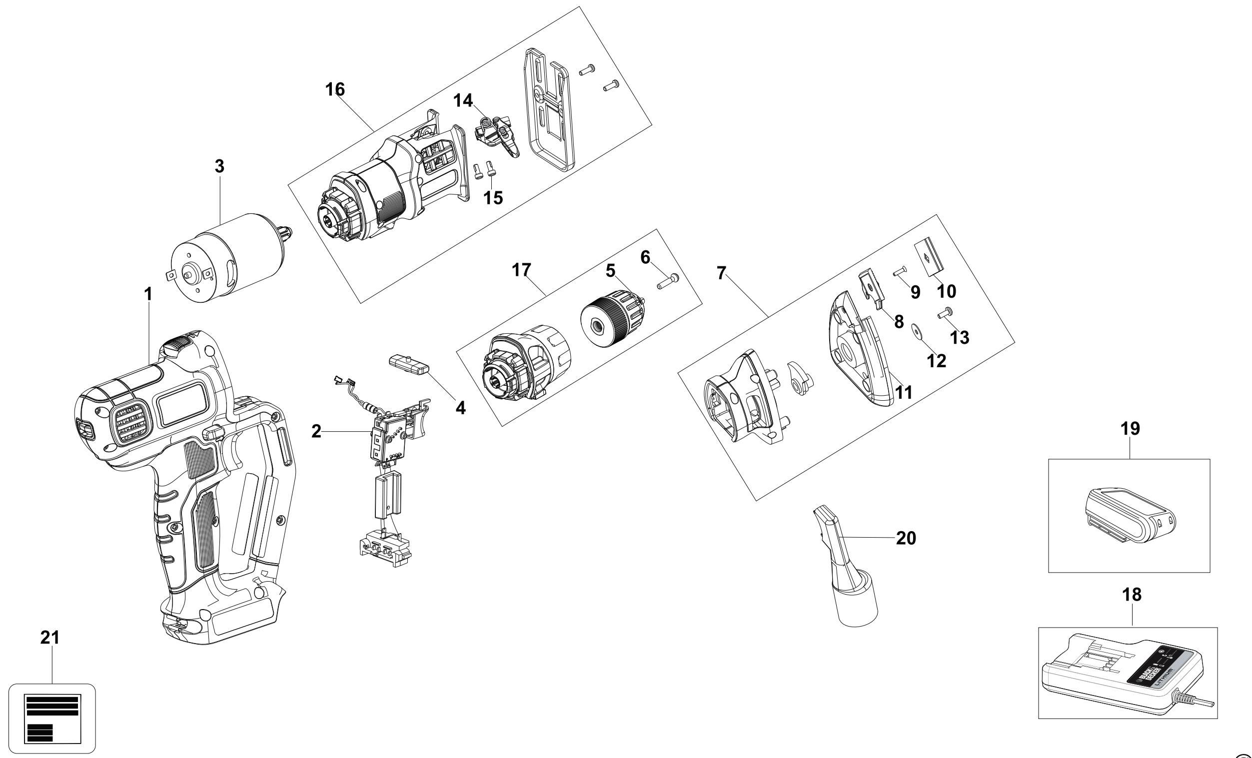
**STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.**
Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
Servis: 00420 244 403 247
www.blackanddecker.cz
www.dewalt.cz
obchod@blackdecker.com

**BAND SERVIS**
K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1 Fax: 00420 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

zst00160366 - 07-09-2011

# MFL143

TYP.
H1




©

E16391 | www.2helpU.com | 20 - 06 - 11

CZ **ZÁRUČNÍ LIST**

PL **KARTA GWARANCYJNA**

H **JÓTÁLLÁSI JEGY**

SK **ZÁRUČNÝ LIST**

BLACK & DECKER®

CZ měsíců
H hónap
**24**
PL miesiące
SK mesiacov

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| CZ | Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny<br>Podpis |
| H | Gyári szám | A vásárlás napja | Pecsét helye<br>Aláírás |
| PL | Numer seryjny | Data sprzedaży | Stempel<br>Podpis |
| SK | Číslo série | Dátum predaja | Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Türkova 5b
CZ-14900 Praha 4
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)
Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)
Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javitás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ | Číslo | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky | Závada | Razítko Podpis |
| H | Sorszám | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javitási munkalapszám | Hiba jelleg oka | Pecsét Aláírás |
| | Jótállás új határideje | | | | | |
| PL | Nr. | Data zgłoszenia | Data naprawy | Nr. zlecenia | Przebieg naprawy | Stempel Podpis |
| SK | Číslo dodávky | Dátum nahlásenia | Dátum opravy | Číslo objednávky | Popis poruchy | Pečiatka Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |